

1

DATOS

PARA EL

FOL KLORE ARGENTINO



Banda Florida
 Escuela Nacional N.º 71
 Maestro que la remite - Presenio Salinas
 Nombre de la persona que la narró: Maria Perez
 Edad de esta persona - 69 años

Supersticiones relativas a fenómenos naturales

Quando corre un viento sud fuerte y polvoroso que es una señal que ha muerto alguna persona

Quando está el cielo lleno de nubes crespitas es señal que ha muerto un anciano, o también que ha nacido o muerto un ángel.

Quando hay eclipses, o se corren muchos las estrellas que será un año seco.

Quando se tizgan con mucha rapidez las nubes que llueve en requida

Quando la luna aparece con los cuernos derechos que anuncia buen tiempo, cuando aparece inclinada al norte que anuncia muchas muerte y cuando está inclinada al sud muchos vientos.

Supersticiones relativas a plantas.

Plantas que dan sombra mala y que son ruinas para una casa, la acacia, paraíso y terebinto.

La planta de ruda contra las brujas, y contra las enfermedades.

La habionaria; la justicia, ruina para las casas que las tienen.

La planta de ajo contra las víboras 3

Supersticiones relativas a animales

Quando cantan los gallos a deshora, señal de que habrá cambio de tiempo.

Quando estiran el ala las gallinas, señal de que llegarán visitas a la casa

Quando se lava la cara el gato, o se revuelca el perro es señal de visitas

Quando se arriman las lechuzas y atajos-carreros a las casas, es señal de muerte

Quando surfa la mula o salen muchas hormigas negras o coloradas en una casa, es señal de muerte.

Quando salen víboras señal de lluvia

Quando sale un zorro en un camino de la izquierda, tendrá mal viaje, y cuando sale de la derecha, muerte.

Quando atan algún animal y para que no les corte el lazo los zorros, dicen: Si es zorra, te casarás con mi hermana y si es zorro, te casarás con mi hermano y los zorros no se arriman.

Quando un picaflor baila en la puerta de una casa, llegará una visita.

Banda Florida
 Escuela Nacional n.º 71
 Maestro que permite - Gerónimo Salinas
 Nombre de la persona que curó - Gerónima de Neira
 Edad de esta persona - 72 años
 La conocen otras personas

Curanderismo

Tener un cuero de venado en las casas para evitar que se arrimen animales ferozotes.

Bolgaron en el cuello para el dolor de nuca, la casita del Vieho ("busco yo te halló")

Llevar en el bolsillo un pedazo de lacre para evitar las almorranas y uno de corcho para evitar los calambres.

Quando se enferma algún animal porque lo han castrado, hay que hacerlo trotar a la orilla de un río o arroyo grande y con agua.

Para curar los agallones y paperas que salen en el cuello, el enfermo y el que lo cura estarán en ayunas, le friccione con ceniza los brazos tres veces y le tira los dedos con fuerza para que cruecen y así se quiebran los agallones.

Quando salen pecas, se corta el pasto en la ceniza con un cuchillo y en cruz y del pie del lado ^{que tiene} de la peca.

Para evitar el alquidre, Viehos que les entra a los zapallones se espilla una cantidad Vieho de mantana antes que sale el sol, y se los ata con las hojas del zapallo y se los cuelga del techo de la cocina.

Para curar el corrimiento (enfermedad en las uñas o dedos por algún golpe) rasarse la uña y hacerse una cruz o también meter el dedo enfermo en la oreja de un gato.

Quando se adormece una pierna, se hace una cruz con saliva sobre el pie adormecido y se coloca tras de la oreja un palito.

Quando les duele el vientro a los niños se les hace cruces de carbón.

Para curar el orzuelo, el enfermo en ayunas va al mortero (donde muelen los cereales) lo salta (buen día don mortero) lo salta tres veces y se da un golpe con la mano que muelen.

Para curar el dolor de omejas, salivar dentro la boca de un sapo.

Para curar los testos (granos duros que salen en la piel) se cuenta todos los testos, y se toma el qual número de granos de maiz, se los ata en un gemito y se los tira para tras en las encrucijadas de un camino; el que halla el atadito, les saldrán los testos y el que los tira curará.

Para no enfriar de la dentadura, hacer buchadas con agua, en la que se ha hecho hervir dientes de caballo.

Para hacer caminar a los chicos, darles friques de estiércol de perdices.

Banda Florida
Escuela Nacional N.º 41
Remitente - Perseus Salinas
Nombre de la persona que lo narra: Amiceto Dominguez
Edad de esta persona 70 años

- Supersticiones -

El día Sábado no hilan lana las mujeres porque le hilan el pelo a la virgen.

El día Martes no salen a viaje, porque les irá mal, es un día malo.

En el mes de Agosto, no quieren hacer ningún trato, porque les saldrá mal.

Cuando ladran mucho los perros, que anda una jineta en pena, y rezan una oración para que se salve.

Cuando aparece la luna nueva, el primero que la ve, y tiene alguna moneda, la pica y le enseña diciendo: "luna, luna dame tu fortuna" y así espere, que le irá bien en todo.

Cuando se desencadena lluvia de piedra, hacen cruces de ceniza, y el hijo mayor, toma una piedra y la arroja hacia atrás rezando un credo, y así que calma, o dejar de caer la piedra.

Cuando rezan un novenario para algún difunto, dejan en la mesa un jarro con agua, para que tome el alma que vendrá en requirida; esto lo repiten las nueve noches.

Banda Florida
Escuela Nacional N.º 41
Remitente - Presenio Salinas
Nombre de la persona que nació: Rosario Rodriguez
Edad de dicha persona: 41 años

- Adivinanzas -

Bien redondito en un redondón
Un mete y un saca
Un quita y un pon.
El pan y el horno

Mei madre me labió una casa
Sin puertas ni ventanaras
Y cuando quiero salir
Rompo antes las murallas
El pollo -

Soy verde en el campo
Soy negro en la plaza
Y hojs muy rojos
Me fongo en la casa.
El carbón

Para hacer uso de mi
Me has de tapar los ojos
Pues con los ojos abiertos
Inútil soy para todo.
Las tijeras

Vengo de padres cantores
Aunque yo no soy cantor
Erango los bálbites blancos
Y amariillo el corazón.
El huevo

6
7
Orejita negra
Vellanita blanca

4
8
El algodón

Tengo un árbol con doce ramos
Cada ramo tiene su nombre
Adivina si eres hombre

El año y los doce meses

Sampas blancas
Semillas negras
Cinco toros y una tambora

El papel, las letras, los dedos y la pluma

Garras pero no de cuervo
Pata pero no de vaca

La garrapata

En mi pecho tengo
Mil marañas
El que me maneja
Me sabe mis mañas

El candado

Gustame tu metesaca
Para ir a Chiriquisaca
Volviendo de Chiriquisaca
Te entrego tu metesaca

El freno

Redonde, redonde
Cualquier dama
Se lo pone

El anillo

Banda Florida
Escuela Nacional N.º 71
Remittente - Presenio Salinas
Nombre de la persona que nació - Carmen Squires
Edad de esta persona 59 años

- Adiurnanzas -

Antes que la madre muere
El hijo anda por la calle
El humo

Dentro de un corral de buecos
Eunqo una leona atada
La lengua

Carra pio cruza mares
Es vnda y sabe hablar
La carta

En alturas en alturas
Leve la ventura
Leose sin costuras
Y corta sin tejeras
Las nubes

Me dicen tero, no soy tero
Me dicen gil - gil soy
El tronqil

En blanco fanales naci
En verde me crié
Hesto donde curia mi desgracia
En un amarillo quedi
La naranja

Nadie lo quiere tener
Y el que lo tiene no lo quiere perder
El pleito

8
9
mes

9
10

Banda Florida
Escuela Nacional N.º 71
Remitente - Presenio Salinas
Persona que narra - Rosario de Rodriguez
Edad de esta persona 70 años

- Vidalita -

Fue una mujer
Yo tenía un chivo
Que mucho estimaba

Vidalita

Porque noche a noche
La vida le daba
Era un pan bendito

Vidalita

El morochos mío
Que solo me pegaba
Por consejo de amigos

Vidalita

Yo era una criollita
Más linda que un lirio
De esos que crecen
Sin ningún martirio

Vidalita

Pero el infante destino
Formaban cadena
Pero la suerte injusta

Vidalita

Los míos sin perdidos
Sin tener consuelo
Mi corazón herido

Vidalita

La muerte es mi esperanza
Con paso inseguro
Los ahogos profundos

Vidalita

El hombre canta
Las penas que sufro
Así voy pasando

Vidalita

Todo cantan dichos
Que el chivo me dió
Varios días hace

Vidalita

Banda Florida
 Escuela Nacional N.º 71
 Remitente - Perseus Sabina
 Persona que nació - Edelmira de Caliva
 Edad de esta persona 63 años

- Versos -

Un corazón de madera
 Tengo que mandar hacer
 Que no sienta ni paduzca
 Ni repa lo que es querer

Fontes de apasionante
 Ahora primero
 Después de apasionado
 Ya no hay remedio

Tantas idas y venidas
 Y has de pasar por aquí
 Que te han de acabar los botines
 Y no has de gozar de mí

De lejos te estoy queriendo
 De cerca con mis razones
 El rato que no te veo
 De que parte el corazón

Que dichosa es la violeta
 Cuando está por florear
 Más dichosa sería yo
 Si te tuviera en mi poder

Yo te quise no sabiendo
 Que eras de esta condición
 Repartido para todos
 Bienaya tu corazón

Banda Florida
 Escuela Nacional N.º 71
 Remitente - Presenio Salinas
 Persona que pasó - Petrona Perez
 Edad de esta persona - 45 años

-Versos-

A mí me toca la ronda
 Yo no lo ignoro sabiendo
 A mí no me vence el sueño
 Toda la noche durmiendo

Amiga fiera de mi lado
 Amiga de dos en dos
 A mí no me hacen falta
 Otros fieros como vos

De donde salís buena alhaja
 De noche promís al baile
 Dejando el pastor fresquito
 Dejáis el molle grande

De donde salís mozo verde
 Tocando de primavera
 Y celándome por encargo

En esta rueda cantando
 Cada uno una copla y echando
 Y el que no hay echas la copla
 La mimita que ha de pagar

De donde sale este mozo
 En metido a la milicia
 Parece pollo pelado
 Revoleado en la ceniza

Banda Florida
 Escuela Nacional N.º 41
 Remitente - Presenio Salinas
 Persona que narra - Guillermo Rodriguez
 Edad de esta persona - 60 años

Versos -

A tus puertas de amor rendido
 Solo he venido presuroso
 Para decirte cielo adorado
 Soy desgraciado, no soy dichoso.

Hoja de romero florido
 Ante noche a donde has dormido
 Que venis tan disimulado
 Que pensás que yo no he sabido

Y quisiera por mariposa
 Para andar en rosa en rosa
 Para entrar a tu pecho
 Y decirte muchas cosas

La albahacita que me diste
 Se me fue en hoja en hoja
 Como queris que te quiepa
 Si tu madre te enoja

Yo te quisiera estar viéndote
 Treinta dias cada mes
 Siete dias cada semana
 Cada minuto una vez

El panuelito que me diste
 Tomel mis fisonomias
 Para recarme las lagrimas
 Levando lloré por vos.

Banda Florida
 Escuela Nacional N.º 41
 Remitente - Preservio Salinas
 Persona que nació - Ezequiel Cortés
 Edad de esta persona 55 años

- Breve -

En la orilla de un río
 Cantó un zorrino
 Españoles de plata
 Poncho morino

Entre cortinas verdes
 Aquel rejas
 Estaban los amantes
 Dándose quejas

El amor es un bicho
 que cuando pica
 No se encuentra remedio
 Ni en la botica

Ya no se que tiene
 La ropa negra
 A uno lo entristece
 Y a mi me alegra

Dicen que no me queres
 Porque no tengo
 Ya me puedes ir dando
 Para ir tembando

Que queres que te traigo
 De Batamaria
 Una paloma negra
 Las alas blancas

-Lonca-

Anda dile a mi comadre
Que me presto un maneador
Para maniar sin guaristo
Que se me ha hecho pativador

Anda dile a mi comadre
Que me presto un nacional
Para pagar una deuda
Que me han salido a cobrar

Allá arriba no se donde
Que juran que me han de matar
Con un cuchillo de palo
No se si lo tiran cortar

En el centro de la mar
Suspira una ballena
Y en el suspiro dice
Quien tiene amor tiene pena

Dicen que las rosas
Tienen espinas
Yo tengo una dentro mi pecho
Y no me lastiman

Ya viene caliendo el sol
Dicen las flores
Ya viene quien no quita
Nuestros colores

Mi amor es como el lacer
Donde lo pongas
No hay quien lo saque

Banda Florida
 Escuela Nacional N° 41
 Remitente Jose Luis Balinas
 Persona que curo - Emilia Nieves
 Edad de esta persona 38 años

- Lirica -

Escribirte quisiera
 Papel no tengo
 Pero te escribiré en mi pañuelo
 Te escribiría si con letras verdes
 Donde quiera que te halles
 De mí te acuerdes

De mí te acuerdes sí, así te digo
 Que no bebas agua
 De la fuente del olvido

No hay corazón como el mío
 Para sufrir una pena
 Corazón que sufre y calla
 No se encuentra en donde quiero

Corazones repartidos
 Yo no los quiero
 Yo cuando doy el mío
 Lo doy entero

Si de cristales fueran
 Los corazones
 Que de claro se vieran
 Las intenciones

así, así es mi vida a tiro en tiro

Banda Florida
Escuela Nacional No. 41

Remitente - Arsenio Salinas
Persona que nació - Andrés Cerezo
Edad de esta persona - 40 años
Lo saben todos

Nombres vulgares de los animales

- Terca - (Calandria)
- Furmitico - (Picaflor)
- Calacate - (Una clase de loros)
- Josi Agustín - (Pájaros)
- Pepintero - (Ver te ves)
- Moments - (Asno)
- Chirre - (Gomino)
- Quinquicho - (Peludo)
- Guita - (Perdiz)
- Chungo - (Pájaro)
- Chuschimus - (Pájaro)
- Gegene - (Sancudo)
- Rufinas - (Pajarito pequeño)
- Umocote - (Una especie de lagarto)
- Matrasto - (" " " " grande)
- Caraguay - (Lagarto verde)
- Carapche - (Aves de rapina)
- Jote - (" " ")
- Poica -
- Trisña - (Ave de rapina)
- Colcol - (Bicho)
- Furcicars - (Un pájaro, fue el quito)
- Chiro - (Macho cabrio)
- Macho - (Mulo)
- Quitavira - (Un coleoptero)
- Silvarán - (Escorpión)
- Mal verde - (Un pájaro)
- Charrasca - (" " pequeño)

Banda Florida
 Escuela Nacional N° 71
 Remitente — Presenio Galinas
 Persona que pasó — Andrés Cuzco
 Edad de esta persona — 40 años
 Lo saben todos.

Nombres vulgares de las plantas.

- Lata — (Se emplea en los techos de las casas)
- Flecha — (Vanillas rectas y hacen flechas)
- Chilquillo —
- Sunchillo —
- Papa-mil — (Plantita chica)
- Hierba del pollo — (Planta pastura)
- Cachina — (Planta muy flexible)
- Empu —
- Pájaro-toto — (Planta resinosa)
- Mato-gusanos —
- Bredilla —
- Eramontana — (Planta medicinal)
- Colliguay —
- Sacansá —
- Eintitaco — (Planta espinoso que sirve para teñir)
- Pirchaqna — (Planta tintora)
- Fiamato —
- Pichanilla —
- Pasto de oveja — (En nombre lo indica)
- " cebadilla — (Por apariencia a la cebada)
- " crespa —
- " el niño — (Una pastita que ponan en los pescetes)
- " cartilla larga (Pasto grande)
- " coiron grande (" ")
- lahuysica — (Gramínea)
- Cadillo — (Una especie de pasto)
- Perca — (Una clase de cactus)

Banda Florida
 Escuela Nacional N.º 71
 Remitente - Preservio Salinas
 Persona que narra - Ruanos Godoy
 Edad de esta persona - 50 años
 Lo saben todos.

Nombre de las montañas

- Cerro Bola - (El nombre lo indica)
- " del Milagro - (Por que hace milagros un hombre que murió allí)
- " de Las trampas - (Porque allí hacen trampas para guanacos)
- " de la Cerrada de Espira - (Por hacer cerradas allí un campesino Espira)
- " del Rincón grande -
- " de Las Tarjas - (Porque hay unas tarjas naturales en la roca)
- " del Panil - (Porque hay muchas plantas de panil)
- " Overso - (Colos negros y blanquiseos)
- " del Turpe - (Por que hay muchas plantas de turpe)
- " de la Alfalfita - (Pastoso)
- " de la Cortadera
- " del Patruillo
- " del Barrial
- " de la Primavera

Quebradas -

- Quebrada de Ortiz - (Por haber muerto un hombre de apellido Ortiz)
- " del Monte - (Por ser muy montosa)
- " del Patruillo - (Por tener sus faldas como patruos)
- " del Palo - (Porque encontraron un palo labrado)
- " de la Espuela - (Porque hallaron una espuela)
- " la Víbora - (Por que mataron una víbora muy grande)
- " del Rehicho - (Porque oían rehichos de guanacos)
- " del Milagro
- " de la Chifca - (Porque hay una planta de chifca grande)
- " San Antonio - (Porque hallaron un san Antonio)
- " del Chivo - (Porque hallaron un chivo muerto)
- " del Barrial -

Banda Florida
 Escuela Nacional N.º 41
 Permitente - Presenio Salinas
 Persona que nació - Andrés Cerezo
 Edad de esta persona 40 años
 Le caben todos

Nombre de los rios y arroyos

- Rio del Sur - (Por que hay muchos castaños)
- " de los Noques - (Por tener frutos en forma de noquis)
(noquis - lagares de cueros para hacer vino)
- " del Petreillo - (Nombre de la montaña de donde nace)
- " " Relincho " " " " " "
- " de la Asfureza (Por ser muy áspero el cauce)
- " de la Cortadera
- Arroyo de la quebrada del Surpe
- " " " " " Monte
- " " " " " Barrial
- " " " " " Parívil
- " de las Eristas (Por tener eristas naturales)
- Rio de las Ramaditas

Lagunas

- Laguna del Pantano
- " de la Primera Ciénaga
- " " Balsa
- " del Barbollín
- Aguita de las Arismas
- Laguna de Morales
- " del Ganjón

-Puestos-

- | | |
|-----------------|------------------|
| Las Ramaditas | Los Colorados |
| " Calera | El Corralito |
| Los Doros | Baranca Colorada |
| Ciénaga Redonda | Los Pimientos |
| Ganjón Negro | El Vallcito |
| Aguá el Chañar | El Barrial |